



UMEX 夢っくす ニュース

かわらばん

高田城址公園観桜会

高橋 和子



4月6日（土）に夢っくす会員と学生の総勢51名で上越高田城址公園観桜会へ行ってきました。高田城址公園の観桜会は、上野恩賜公園、弘前公園と並び、日本三大夜桜の一つに数えられています。ただ、近年は暖冬や異常気象などで、開花時期がどんどん早くなってきているようにおもいます。去年は4月8日に行ったのですが、暖冬と2,3日前の強風により殆どの桜が散ってしまったあとでした。

今年も暖冬だったので、6日に予定はしたものの、3月に入りなかなか気温が上がらず今年もヒヤヒヤしながら南魚沼を出発しました。幸いお天気はいつになく暖かだったのですが、桜は三分咲き程度でした。それでも今年はコロナ禍前の規模での開催ということで多くの露天が並び以前のような賑わいが戻っていました。現地についてからは自由散策なのですが、楽しそうに写真や動画を撮ったり、日本の露天を楽しんでいる学生と行き合い、それぞれが楽しんでいる姿を見てホッとしました。

来年は第100回の観桜会だそうです。来年こそは満開の高田城址公園へ皆さんをお連れできればいいなと思っています。



修了式に参加して

高橋 和子



6月22日（土）に南魚沼市民会館大ホールにて国際大学の修了式が行われました。今回6月の修了者と8月に修了予定者を含め203名の学生さんがこの日迎えました。毎年2年間過ぎるのはあっという間ですが、その上コロナ以降活動を自粛していたこともあり、夢っくすの認知度もまだまだ低く、以前のように学生さんたちとの関わりも少なかったですが、それでも後半は夢っくすサロンへ度々顔を出してくれた学生さんたちを送り出すのは寂しい気持ちになります。日本からは遠い国から来ている学生さんも多いので、再会することはもうないかもしれませんが、せめてSNS等を通じてこれからも交流が続くことを望みます。それと、今年はコロナ禍に作った横断幕が人気となり多くの学生さんが横断幕の前で写真を撮っていました。話を聞くと、『入口の案内板は日本語で書いてあるので何かが書いてあるか分からないが、夢っくすの横断幕は英語なのでわ

かりやすかった！』とのことでした。今まで気にしたことがありませんでしたが、お役に立てて嬉しかったです。

7月からは大学も夏休みとなり、新入生を迎える9月中旬迄静かになりますが、また新しい出会いを楽しみにしたいと思います。

着物

高橋 和子



今年も国際大学の桜が咲き始めた4月14日から4月23日までの10日間“Wearing Kimono under the SAKURA”と題して恒例の着付けを行いました。無我夢中で着付けをしていたら、気がついたら209名の学生とその家族に着付けをしていました。この人数は過去最高人数だと思います。着付け体験ができるのは今年卒業する学生のみとしているのですが、私達が把握してないところで1年生が混じっていたりして、着付け体験ができなかった学生から不満も出たようですが、なんとか無事今年も終わることができてホッとしました。最近では男性用の着物の傷みが激しくて、年々着せられる着物が少なくなって来ていて、ローテーションに気を使います。もし使わない男性用羽織袴がありましたらご連絡いただくと助かります。

今回も10日間朝から夕方まで着付けのお手伝いをしてくださった多くの会員の皆様、大変お疲れ様でした。来年はもう少し募集も含め上手く予定が組める様に皆様のお知恵を拝借したいと思います。引き続き宜しくお願い致します。

学生のモモさんから感想を寄せて頂きました。

左端の紫の傘をさしてるのがモモさん（ミャンマー出身）です。

As an international student at IUJ, I have participated in several events organized by UMEX. Among these events, the kimono-wearing event is one of the most memorable experiences for me. This event not only offered an understanding of Japanese tradition but also the local community's hospitality.

The kimono, a traditional Japanese garment, is well-known for its elegant design. I had previously experienced wearing a kimono in Tokyo, where the expense was quite high. However, thanks to UMEX, IUJ students can enjoy this experience at a reasonable price. Kazuko-san, the president of UMEX, patiently explained that we could choose to wear a furisode or other types of kimono. She told me that the furisode, which has long, swinging sleeves, is for young, unmarried women. Therefore, I was able to choose a kimono that carried meaningful cultural significance. The volun-

teers' expertise created a memorable experience for students and their family members. Even children could participate in the kimono experience with their parents. From this experience, I felt fortunate to participate in such an amazing event. Moreover, the volunteers arranged this event over more than 10 days. This extended period allowed us to connect with Japanese culture in a welcoming and generous environment. I am grateful to UMEX for their efforts in organizing this event.

アフリカデーに参加して

富井 篤

5月26日（日）に国際大学でアフリカデーという催しがありました。前日にはインターナショナル・フェスティバルがあって、毎年5月の最終週末の恒例行事であるようです。私は昨年ジンバブエ人のホープさんというアフリカの方のチューターをしています。その関係で、ホープさんからぜひ家族で来てくださと誘われ、出席してみました。場所は、国際大学中庭のバーベキューサイトです。

私も初めての参加だったので、期待の一方で一体どんなことが行われているのだろうということもありました。家族親族に声をかけたところ、妻、娘、妹、妹の同僚が応じてくれ、5人で出かけました。少し遅れて行ったのですが、ちょうど料理の用意ができていたところで、多数のアフリカ料理がバイキング方式で食べ放題という具合に並べられていました。さっそく列に並び順番に取っていきましたが、数も多く見たことのない珍



しい料理で圧倒されました。野菜料理、魚料理、鶏肉料理、卵料理、パンのようなものといろいろです。名前も書いてありましたがとても覚えられませんでした。ハイビスカスジュースもふるまわれていて、とても爽やかでした。暑い地方の食べ物らしくスパイシーな味付けが多いものの、結構食べやすく新鮮な刺激でした。お腹いっぱいいただきましたが、無料でした。なかなか他では得られない貴重な経験でした。また、アフリカの方々のフレンドリーなところを感じられる集まりでした。招いてくださったホープさんは終始笑顔でもてなしてくれましたし、他にもナイジェリアの方、エチオピアの方など正装でいらっやっって挨拶してくれるなど感動するような経験をしました。こちらがあまりにもアフリカに無知、不慣れであることに恐縮し、少し勉強して気の利いたことを言うようにになりたいと思われました。学生の皆さんは年度末の超多忙な時期に一生懸命準備なされたことと思います。ちょっとしたアフリカ旅行の気分が味わえる楽しい催しでした。今後日本人も多く参加し、アフリカの国々と交流が深まることを願わずにはいられません。

第122号

インターナショナル・フェスティバルに参加して

佐々木 絵美

今年はコロナ禍が落ち着いて従来通りの開催となり、以前のように活気溢れるお祭りとなりました。今回はFacebookでご縁があった方（日本語教育の先生）が関西からお越しになるということで、ベトナム人のハナさんが大学の構内を案内してくれました。ハナさんは私のチューターの学生さんです。日本語が上手で、なによりとびきり明るい方です。この3人で学校を回りました。

案内の途中、私たちはお祭りのメインであるフードブースやステージ発表を楽しみました。ハナさんと私のおすすめの料理は、インドネシアのデザート（ココナッツミルク味）とタイの飲み物（ミルクティー）でした。どちらもちょうどよい甘さでおいしかったです。ステージ発表は国際情報高校の生徒さんと国際大学の学生による合唱と、ラテンアメリカのダンスを見ました。恒例の日本人の発表を見逃してしまい、残念でしたが、来年こそは見たいと思います。たくさんの学生に会い、さまざまなことを学んだ1日でした。外部からのお客さんも大勢いらっやっていて賑わっていました。また、関西からいらっやった先生も「素晴らしい自然と広大な敷地と勉学に燃えたチャレンジ旺盛の方々が、とてもたくさん集まっていることがよく理解できました。」とおっしゃっていて、国際大学が日本（関西）の方にも知られてうれしい出来事でした。それと同時に、こんなに素晴らしい学校にボランティアという形でお手伝いができることを誇らしく思いました。また来年も楽しみにしています！！



左から、寺嶋先生（日本語教育の先生）、モモさん（ミャンマー出身）、佐々木さん、ハナさん（ベトナム出身）

インターナショナル・フェスティバルは5月25日（土）に開催されました。



手巻き寿司パーティー

篠田 幸枝

卒業式まで1か月を切った6月8日（土）に夢つくすサロンで手巻き寿司パーティーを行いました。今回のテーマはビーガンの人たちも食べられるお寿司ということで、肉や生魚を使わない材料を会長が用意してくれました。

一例を上げると、レタスやきゅうり、たくあん、コーン缶、アボカド、カニカマ、納豆…などの身体に良さそうな材料です。材料を切り、お皿に盛り、お米を3合炊いて、お寿司の素を混ぜ、ちょうど準備が出来上がった頃に、学生さんもサロンへ顔を出してくれました。みんなで作り方を教えたところ、自分の好きな材料を選んで楽しそうに手巻き寿司を作っていました。材料の加減が難しいのか、お米の上に色々と載せずぎて、うまく巻けないこともありましたが、食べてしまえば、みんな同じで、日

本食はおいしいね、と言ってくれました。きれいに巻けたときは、写真を撮ったりして、楽しんでいました。案の定というか、納豆には抵抗があったようです。もともと苦手意識があったり、一口試してみるものの、もう十分かな、という反応でした。

納豆の良さを伝えるのは難しかったけれど、パーティーが終わった頃にはぜんぶで6合のお米が消費されていました。肉や生魚がなくても、とてもおいしくできて、大好評でした。卒業前の最後のパーティーを楽しんでもらえたようです。

「日本の学校給食を食べよう」の会 ～ Let's enjoy Japanese school lunches ～

佐々木 絵美

6月18日（火）に火曜日サロンのイベントとして『日本の学校給食を食べよう』の会を企画しました。学生と夢つくす会員、そして国際大学の日本語の先生である倉品先生をお招きして、参加者は約30名となりました。

献立は、宗教上の理由やヴィーガンの人も食べられるように、「ごはん、きりざい、のり酢あえ、フルーツポンチ」にしました。11時ごろから準備をし、12時に食べ始めました。

給食を食べる前に、私が学校給食についての特徴を説明し、たべものクイズをしました。海外の方を前にして日本語と英語で発表したのは初めてでしたが、新鮮な気持ちになりました。発表内容は日本の給食では給食当番がいて子供が自分たちで配膳すること、1食約270円で食べられることなどをお話すると、みなさん驚いた様子でした。のり酢あえが人気でおかわりしている学生がみられました。「きりざいには何がはいっているの？」と興味津々で尋ねる学生もいました。（次のページに続く）



「日本の学校給食を食べよう」の会 ～ Let's enjoy Japanese school lunches ～

佐々木 絵美



反省点としては、せっかく世界中の学生が集まっているのだから、自国の学校給食について話し合いながら食べられるとさらによいと思いました。味の感想も聞きたかったです。このイベントは私にとって、海外の方に学校給食の素晴らしさを伝える貴重な機会となりました。学生にとっても日本のよい思い出になってくれたら嬉しいです。

最後になりましたが、給食当番をして頂いたハナさん、アンさん、ゾラさん、モモさん、由美さん、カメラマンをしてくださったドルマさん、そして、火曜日サロンのイベントへのお誘いをしてくださった和子さん、ありがとうございました。とても素敵な会になりました。すべての方に感謝申し上げます。

学生のハナさん（ベトナム出身）から感想を寄せて頂きました。

Joining activities organized by UMEX IUJ is always an exciting experience, and our recent lunch gathering was no exception. More than 20 people, including students and UMEX members, enjoyed a wonderful meal and great company. The highlight of the day was the delicious meal prepared by Emi san, one of our kind members. Emi's culinary skills shone through as she served us an array of dishes that were not only tasty but also nutritious. The meal featured simple yet delightful dishes: white rice, natto, and a fresh salad. These dishes, while modest, were bursting with flavor and packed with essential nutrients, showcasing that healthy eating can be both delicious and affordable. Emi san emphasized that the ingredients were inexpensive, proving that nutritious food doesn't have to be costly. This was a valuable lesson for all of us, especially the students, who often juggle tight budgets. The meal ended on a sweet note with a delightful dessert - a refreshing sweet soup made from jelly, banana, and soft drink. This innovative combination provided a perfect blend of textures and flavors, leaving everyone pleasantly surprised. To complement the dessert, we were served authentic Vietnamese coffee, which was a hit among the attendees. The atmosphere during the lunch was filled with joy and camaraderie. Conversations flowed easily, and there was a palpable sense of community and connection. Sharing a meal in such a warm and friendly environment was truly a memorable experience. I left the gathering feeling happy and grateful for the opportunity to be a part of UMEX IUJ. The event not only filled our stomachs but also nourished our spirits. It was a reminder of the simple pleasures in life and the joy of coming together as a community. I eagerly look forward to the next event and highly recommend others to join UMEX IUJ activities. It's a wonderful way to meet new people, learn new things, and enjoy delicious food in the company of friends.

<和訳>

夢っくすが主催するアクティビティに参加するのはいつも楽しい経験です。先日のランチ会も例外ではありませんでした。学生や夢っくすメンバーを含む20名以上が、素晴らしい食事と楽しい仲間との時間を満喫しました。この日のハイライトは、優しいメンバーの1人である Emiさんが用意してくれたおいしい食事でした。Emiさんの料理の腕は光り、おいしいだけでなく栄養価の高いさまざまな料理を提供してくれました。食事は、白米、納豆、新鮮なサラダなど、シンプルながらも楽しい料理でした。これらの料理は質素ですが、風味豊かで必須栄養素が詰まっており、健康的な食事はおいしくて手頃な値段でできることを物語っています。Emiさんは、食材が安価であることを強調し、栄養価の高い食べ物には必ずしも高価である必要はないことを証明しました。これは、私たち全員、特に厳しい予算をやりくりしている学生にとって貴重な教訓となりました。食事は、ゼリー、バナナ、ソフトドリンクで作ったさわやかな甘いスープというおいしいデザートで終わりました。この革新的な組み合わせは、食感と風味の完璧なブレンドをもたらし、誰もが嬉しい驚きを感じました。デザートを引き立てるために、本格的なベトナムコーヒーが提供され、参加者の間で好評でした。昼食中の雰囲気は喜びと友情に満ちていました。会話はスムーズに進み、コミュニティとつながりの感覚がはっきりと感じられました。このような温かくフレ

ンドリーな環境で食事を分かち合うことは、本当に思い出に残る経験でした。私は夢っくすに参加する機会を得られたことに満足し、感謝の気持ちで集まりを後にしました。このイベントはお腹を満たしただけでなく、精神を養いました。人生のシンプルな喜びと、コミュニティとして集まる喜びを思い出させてくれました。次のイベントを心待ちにしており、他の人にも夢っくすの活動に参加することを強くお勧めします。これは、新しい人々と出会い、新しいことを学び、友人と一緒においしい料理を楽しむ素晴らしい方法です。



うおぬま国際交流協会

UONUMA Association for Multicultural EXchange



発行元：

うおぬま国際交流協会（通称：夢っくす）

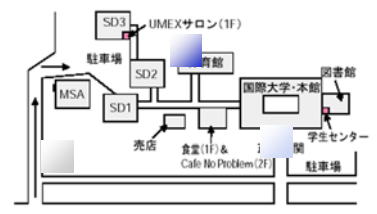
E-Mail: office@umex.ne.jp

URL: <https://www.umex.ne.jp/>

活動拠点：

夢っくすサロン（国際大学 第3学生寮1階）

右の地図に場所が示されています。



入会方法

入会の申込書を夢っくすのホームページから入手して、記載のうえ、夢っくすのメールアドレス宛に添付でお送りください。会費の振り込み先は以下となっております。入金された際には、いつ頃振り込まれたかお知らせください。

年会費

個人会員：3,000円

家族会員：1,500円

団体会員：1口 10,000円から任意の口数

郵便口座

口座番号：00550-7-74672

口座名称：うおぬま国際交流協会

担当者連絡先

高橋（会長、担当：サロン、多言語など）：070-5083-3123

角屋（担当：キッズ）：090-8773-0329

森山（担当：広報）：090-6945-9402

【編集後記】

今号は記事が多かったため、学生の感想を全て和訳して載せることはできませんでした。かわらばんは夢っくすのホームページにも掲載されますので、翻訳サービス等を使ってお読み頂けましたら幸いです。(toshi)